

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 1 January 2023

*Puer natus est nobis*: The Octave Day of Christmas

Mass in the Extraordinary Form at 9:15 a.m.

**Hymn:** *While shepherds watched their flocks*

1. While shepherds watch'd their flocks by night, All seated on the ground,  
The angel of the Lord came down, And glory shone around.
2. "Fear not," said he, for mighty dread Had seiz'd their troubled mind;  
"Glad tidings of great joy I bring To you and all mankind.
3. "To you in David's town, this day Is born of David's line  
The Saviour, Who is Christ the Lord; And this shall be the sign:
4. "The heav'nly Babe you there shall find To human view display'd,  
All meanly wrapp'd in swathing bands, And in a manger laid."
5. Thus spake the seraph, and forthwith Appear'd a shining throng  
Of angels praising God, who thus Address'd their joyful song:
6. "All glory be to God on high And on the earth be peace;  
Goodwill henceforth from heav'n to men Begin and never cease!"

**Text:** Nahum Tate (1652-1715); **Tune:** *Winchester Old*, from Thomas East's *Psalms* (1592)

## Ordinary of the Mass:

KYRIE, SANCTUS, & AGNUS DEI IX: *Adoremus* hymnal – #s 214, 216, & 217

GLORIA VIII: red Traditional Mass booklet, page 54

CREDO III: red Traditional Mass booklet, page 56

## Motet: *Resonet in laudibus*

☩ Resonet in laudibus Cum jucundis plausibus, Sion cum fidelibus:  
☩ Apparuit quem genuit Maria.  
Gaudete, gaudete, Christus natus hodie. Gaudete, gaudete, ex Maria Virgine.  
☩ Sion lauda Dominum, Salvatorem omnium, Virgo parit Filium: ☩ Apparuit &c.  
☩ Juda cum cantoribus, Gradere de foribus Et dic cum pastoribus: ☩ Apparuit &c.  
☩ Sancta tibi Trinitas, Os omnium gratias Resonet altissimas:  
☩ Apparuit &c.

14<sup>th</sup> Century Latin carol

☩ *Let Sion resound in praises with the joyful acclaim of the faithful:*  
☩ *He Whom Mary bore has appeared.*  
*Rejoice, rejoice, Christ is born to-day! Rejoice, rejoice!*  
*[born] of Mary the Virgin.*  
☩ *Sion, praise your Lord, the Saviour of all, born of the Virgin: ☩ He Whom Mary bore &c.*  
☩ *O Judah, go out of the gate with the singers, and say with the shepherds: ☩ He Whom Mary bore &c.*  
☩ *Unto Thee, O Holy Trinity, may high thanksgiving resound from all lips: ☩ He Whom Mary bore &c.*

After the St. Michael prayer, the hymn *Veni, Creator Spiritus* will be sung. Please see overleaf.

**Organ:** *In dulci jubilo*, BuxWV 197

*In dulci jubilo*, Opus 28, No. 41

*Noël X, Grand jeu et duo: Quand Dieu naquit à Noël*

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

Marcel Dupré (1886-1971)

Louis-Claude d'Aquin (1694-1772)

All kneel for the first verse of the **Hymn Veni, Creator Spiritus.**

Hymn.  
8.  
**V** Eni Cre- á-tor Spí-ri-tus, Méntes tu- órum ví-si-ta :

Imple su-pérna grá-ti-a Quae tu cre- ásti pécto-ra. 2. Qui dí-ce-ris Pa-rácli-tus, Altíssimi dónum Dé-i, Fons vívus, ígnis, cá-ri-tas, Et spi-ri-tá-lis úncti-o. 3. Tu septi-fórmis mane-re, Dí-gi-tus pa-térnae déxterae. Tu ri-te promíssum

Pátris, Sermóne dí-tans gúttura. 4. Accénde lúmen sénsi-bus, Infúnde amó-rem córdibus, Infírma nóstri córpo-ris Virtú-te fírman pérpe-ti. 5. Hóstem re-péllas lóngi-us, Pacémque dónes pró-tinus : Ductó-re sic te praévi-o, Vi-témus ómne nóxi-um. 6. Per te sci- ámus da Pátrém, No-scámus atque Fí-li-um, Téque utri- úsque Spí-ri-tum Cre-dámus ómni témpore. 7. Dé-o Pátri sit gló-ri-a, Et Fí-li-o, quí a mórtu-is Surréxit, ac Parácli-to, In saecu-ló-rum saécu-la. Amen.

*Come, O Creator Spirit, come, And make within our heart Thy home; To us Thy grace celestial give, Who of Thy breathing move and live.*

*2. O Comforter, that name is Thine, Of God most high the gift divine; The well of life, the fire of love, Our souls' anointing from above.*

*3. Thou dost appear in sevenfold dower, The sign of God's almighty power; The Father's promise, making rich With saving truth our earthly speech.*

*4. Our senses with Thy light inflame, Our hearts to heavenly love reclaim; Our bodies' poor infirmity With strength perpetual fortify.*

*5. Our mortal foe afar repel, Grant us henceforth in peace to dwell; And so to us, with Thee for guide, No ill shall come, no harm betide.*

*6. May we by Thee the Father learn, And know the Son, and Thee discern, Who art of both; and thus adore In perfect faith for evermore.*

*7. Praise God the Father and the Son, Who from the dead arose in power; Like praise to the consoling One, Forevermore, through every hour. Amen.*

*O Lord, send forth Thy Spirit, and they shall be created. And Thou shalt renew the face of the earth.*

∩ Emitte Spiritum tuum, et creabuntur.

Ɀ Et renovabis faciem terræ.

# Saint Patrick's Church in New Orleans

Sunday 1 January 2023

*Salve, sancta Parens:* The Octave Day of the Nativity of Our Lord

The Solemnity of Mary, the Mother of God

Sung Mass at 11:00 a.m. (*Novus Ordo*)

VOLUNTARY: *In dulci jubilo*, BuxWV 197

Dieterich Buxtehude (1637-1707)

## INTROIT

Salve, sancta Parens, enixa puerpera Regem, qui cælum  
terramque regit in sæcula sæculorum. *Ps.* Eructavit cor meum  
verbum bonum: dico ego opera mea regi. *Ps.* Gloria Patri. *R.*  
Salve.

Gregorian chant, mode ii

*Hail, O Mother most holy, who didst give birth to the  
Monarch, reigning over heaven and earth, world without end.  
Ps. My heart is inditing of a good matter: I speak of the things  
which I have made unto the King. Ps. Glory be to the Father.  
R. Hail, O Mother. Cælius Sedulius (5<sup>th</sup> C.); Psalm 45:1*

## KYRIE IX

*Adoremus* hymnal, #214

## GLORIA VIII

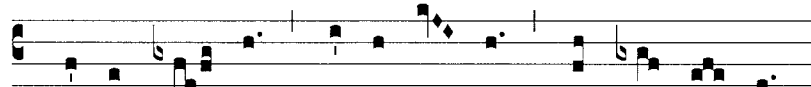
*Adoremus* hymnal, # 201

## PSALM



May God bless us in His mer-cy.

## ALLELUIA



Al-le-lu-ia, al-le-lu-ia, al-le-lu-ia.

## CREDO III

*Adoremus* hymnal, # 202

## OFFERTORY ANTIPHON

Felix namque es

*Blessed art thou, O holy Virgin Mary, and most worthy of all praise: for out of thee arose the Sun of  
Righteousness, Christ our God.*

## MOTET: *Resonet in laudibus*

14<sup>th</sup> Century Latin carol

*Ps.* Resonet in laudibus Cum jucundis plausibus, Sion cum  
fidelibus:

*Ps. Let Sion resound in praises with the joyful acclaim of the  
faithful:*

*R.* Apparuit quem genuit Maria.

*R. He Whom Mary bore has appeared.*

Gaudete, gaudete, Christus natus hodie.

*Rejoice, rejoice, Christ is born to-day!*

Gaudete, gaudete, ex Maria Virgine.

*Rejoice, rejoice! [born] of Mary the Virgin.*

*Ps.* Sion lauda Dominum, Salvatorem omnium, Virgo parit

*Ps. Sion, praise your Lord, the Saviour of all, born of the*

Filium: *R.* Apparuit &c.

*Virgin: R. He Whom Mary bore &c.*

*Ps.* Juda cum cantoribus, Gradere de foribus Et dic cum

*Ps. O Judah, go out of the gate with the singers, and say with*

pastoribus: *R.* Apparuit &c.

*the shepherds: R. He Whom Mary bore &c.*

*Ps.* Sancta tibi Trinitas, Os omnium gratias Resonet altissimas:

*Ps. Unto Thee, O Holy Trinity, may high thanksgiving resound*

*R.* Apparuit &c.

*from all lips: R. He Whom Mary bore &c.*

## SANCTUS & AGNUS DEI IX

*Adoremus* hymnal, #s 216 & 217

## COMMUNION ANTIPHON

Exsulta, filia Sion

*Rejoice greatly, O daughter of Sion; shout, O daughter of Jerusalem: behold thy King cometh, the Holy  
One and the Saviour of the world.*

Zechariah 9:9

VOLUNTARY: *In dulci jubilo*, Opus 28, No. 41

Marcel Dupré (1886-1971)

VOLUNTARY: *Noël X, Grand jeu et duo: Quand Dieu naquit à Noël*

Louis-Claude d'Aquin (1694-1772)